

ANNEX V / ZAŁĄCZNIK V

VETERINARY CERTIFICATE EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS COLLECTED OR PRODUCED BEFORE 1st JANUARY 2006	
ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE ZARODKI BYDŁA DOMOWEGO PRZEZNACZONE DO PRZYWOZU, POBRANE LUB WYTWORZONE PRZED DNIEM 1 STYCZNIA 2006 R.	
1. Country of provenance and competent authority. Kraj pochodzenia i właściwy organ.	2. Health certificate No: Świadectwo zdrowia nr:
A. ORIGIN OF EMBRYOS / POCHODZENIE ZARODKÓW	
3. Approval number of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : Numer zatwierdzenia zespołu pobierania zarodków lub zespołu wytwarzania zarodków ⁽¹⁾ :	
4. Name and address of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : Nazwa i adres zespołu pobierania zarodków lub zespołu wytwarzania zarodków ⁽¹⁾ :	5. Name and address of the consignor Nazwa i adres wysyłającego
6. Country and place of loading Kraj i miejsce załadunku	7. Means of transport Środki transportu
B. DESTINATION OF EMBRYOS / PRZEZNACZENIE ZARODKÓW	
8. Member State of destination Państwo Członkowskie przeznaczenia	9. Name and address of the consignee Nazwa i adres odbiorcy

C. IDENTIFICATION OF EMBRYOS / IDENTYFIKACJA ZARODKÓW			
10.1. Identification mark of embryos ⁽²⁾ Znak identyfikacyjny zarodków ⁽²⁾	10.2. Number of embryos Liczba zarodków	10.3. Produced embryos ⁽¹⁾ (a) Derived by <i>in vitro</i> fertilisation (b) Subjected to penetration of <i>zona pellucida</i> Wytworzone zarodki ⁽¹⁾ a) Otrzymane w drodze zapłodnienia <i>in vitro</i> b) Z naruszeniem ciągłości osłonki przejrzystej (<i>zona pellucida</i>)	10.4. Date of collection or production Data pobrania lub wytworzenia
		(a) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ tak/nie ⁽¹⁾	
		(a) yes/no (1) tak/nie (1) (b) yes/no (1) tak/nie (1)	
		(a) yes/no (1) tak/nie (1) (b) yes/no (1) tak/nie (1)	
		(a) yes/no (1) tak/nie (1) (b) yes/no (1) tak/nie (1)	

D. HEALTH INFORMATION / INFORMACJE ZDROWOTNE

11. I, the undersigned official veterinarian of the Government of
(insert name of exporting country)

Ja niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii rządu.....
(podać nazwę państwa wywozu)

certify that:

- 11.1. the embryo collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ team identified above:
- is approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC,
 - carried out the collection, processing, production⁽¹⁾ and storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC,
 - is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian.
- wymieniony powyżej zespół pobierania ⁽¹⁾ / wytwarzania ⁽¹⁾ zarodków:
- został zatwierdzony zgodnie z załącznikiem A do dyrektywy 89/556/EWG, rozdział I,
 - pobrał, dokonał obróbki, wytworzył ⁽¹⁾ oraz przechowywał i przewoził opisane powyżej zarodki zgodnie z załącznikiem A do dyrektywy 89/556/EWG, rozdział II,
 - co najmniej dwa razy w roku podlega kontroli urzędowego lekarza weterynarii.

11.2. The embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings:

Zarodki przeznaczone do wywozu zostały pobrane⁽¹⁾ lub wytworzone⁽¹⁾ w państwie wywozu, które zgodnie z urzędowymi ustaleniami:

11.2.1. has been free from rinderpest during 12 months immediately prior to the collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos;

było wolne od pomoru bydła w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających pobranie⁽¹⁾ lub wytworzenie⁽¹⁾ zarodków,

11.2.2.

11.2.2.1. either has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos and has not practiced vaccination against foot-and-mouth disease during this period ⁽¹⁾,

albo było wolne od pryszczycy w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających pobranie⁽¹⁾ lub wytworzenie⁽¹⁾ zarodków i w tym okresie nie prowadzono w nim szczepień przeciwko tej chorobie ⁽¹⁾,

or / albo

11.2.2.2. has not been free from foot-and-mouth disease for the 12 months immediately prior to the collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos and/or has practised vaccination against foot-and-mouth disease during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos come from a holding in which no animal has shown clinical signs of foot-and-mouth disease nor was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection ⁽¹⁾;

nie było wolne od pryszczycy od pryszczycy w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających pobranie⁽¹⁾ lub wytworzenie⁽¹⁾ zarodków i/lub w tym okresie prowadzono w nim szczepienia przeciwko tej chorobie i

- zarodki były przechowywane w zatwierdzonych warunkach przez co najmniej 30 dni bezpośrednio po pozyskaniu i
- zwierzęta płci żeńskiej będące dawcami jajników, komórek jajowych i innych tkanek użytych do wytworzenia zarodków pochodzą z gospodarstwa, w którym żadne zwierzę nie wykazało objawów klinicznych pryszczycy ani nie zostało zaszczepione przeciwko pryszczycy w ciągu 30 dni poprzedzających pobranie ⁽¹⁾,

	<p>11.2.3.</p> <p>11.2.3.1. either has been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production⁽¹⁾ of the embryos to be exported and has not practiced vaccination against these diseases during this period⁽¹⁾, albo był wolny od choroby niebieskiego języka i epizootycznej choroby krwotocznej (EHD) przez 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających pobranie⁽¹⁾ lub wytworzenie⁽¹⁾ zarodków przeznaczonych do wywozu i w tym okresie nie prowadzono w nim szczepień przeciwko tym chorobom⁽¹⁾,</p> <p>or / albo</p> <p>11.2.3.2. has not been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production⁽¹⁾ of the embryos to be exported and/or has practised vaccination against these diseases during this period, and</p> <ul style="list-style-type: none"> – the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and – the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to an agar gel immuno diffusion test and a serum neutralisation test for the detection of antibodies against the epizootic haemorrhagic disease virus carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection⁽¹⁾; <p>nie był wolny od choroby niebieskiego języka i epizootycznej choroby krwotocznej (EHD) przez 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających pobranie⁽¹⁾ lub wytworzenie⁽¹⁾ zarodków przeznaczonych do wywozu i/lub w tym okresie prowadzono w nim szczepienia przeciwko tym chorobom i</p> <ul style="list-style-type: none"> – zarodki były przechowywane w zatwierdzonych warunkach przez co najmniej 30 dni bezpośrednio po pobraniu i – zwierzęta płci żeńskiej będące dawcami jajników, komórek jajowych lub innych tkanek użytych do wytworzenia zarodków zostały poddane, z wynikiem negatywnym, testowi immunodyfuzji w żelu agarowym i testowi seroneutralizacji na obecność przeciwciał wirusa epizootycznej choroby krwotocznej na próbkach krwi pobranych nie wcześniej niż 21 dni po pobraniu⁽¹⁾.
<p>11.3.</p>	<p>11.3.1. the premises on which the embryos to be exported or the ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos to be exported were collected and processed were at the time of collection situated in the centre of an area of 20 km diameter in which according to official findings there had been no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis , Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia for 30 days immediately prior to collection and in the case of embryos certified under 11.2.2.2 and 11.2.3.2 for 30 days after collection;</p> <p>Pomieszczenia, w których pobierano i poddawano obróbce zarodki przeznaczone do wywozu lub jajniki, komórki jajowe lub inne tkanki użyte do wytworzenia zarodków przeznaczonych do wywozu, znajdowały się w czasie pobrania w centrum obszaru o średnicy 20 km, w którym, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, przez 30 dni bezpośrednio poprzedzających pobranie nie odnotowano żadnego przypadku wystąpienia pryszczycy, choroby niebieskiego języka, epizootycznej choroby krwotocznej, zakaźnego pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, gorączki doliny Rift ani zarazy płucnej bydła, a w wypadku zarodków kwalifikowanych na podstawie pkt. 11.2.2.2 i 11.2.3.2, przez 30 dni po pobraniu.</p> <p>11.3.2. between the time of collection or production of the embryos to be exported and their dispatch, they were stored continuously in approved premises which were situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever;</p> <p>Między czasem pobrania lub wytworzenia zarodków przeznaczonych do wywozu a ich wysyłką, były one nieprzerwanie przechowywane w zatwierdzonych pomieszczeniach, które znajdowały się w centrum obszaru o średnicy 20 km, na którym, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, nie odnotowano żadnego przypadku wystąpienia pryszczycy, zakaźnego pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej ani gorączki doliny Rift.</p>
<p>11.4.</p>	<p>the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos: Zwierzęta płci żeńskiej będące dawcami jajników, komórek jajowych lub innych tkanek użytych do wytworzenia zarodków:</p> <p>11.4.1. were located during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported in premises situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was during this period no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p>

przez 30 dni bezpośrednio poprzedzających pobranie zarodków przeznaczonych do wywozu przebywały w pomieszczeniach znajdujących się w centrum obszaru o średnicy 20 km, w którym, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, nie odnotowano w tym okresie żadnego przypadku wystąpienia pryszczycy, choroby niebieskiego języka, epizootycznej choroby krwotocznej, zakaźnego pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, gorączki doliny Rift ani zarazy płucnej bydła,

11.4.2. showed no clinical sign of disease on the day of collection;

w dniu pobrania nie wykazywały żadnych klinicznych objawów choroby,

11.4.3. have spent the six months immediately prior to collection in the territory of the exporting country in a maximum of two herds:

- which, according to official findings, have been free from tuberculosis,
- which, according to official findings, have been free from brucellosis,
- which have been free from enzootic bovine leukosis or in which no bovine animal has shown clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
- in which no bovine animal has shown clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

w ciągu sześciu miesięcy bezpośrednio poprzedzających pobranie przebywały na terytorium państwa wywozu w nie więcej niż dwóch stadach:

- które w tym czasie, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, były wolne od gruźlicy,
- które w tym czasie, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, były wolne od brucelozy,
- które były wolne od enzootycznej białaczki bydła lub w których żadne zwierzę nie wykazywało objawów enzootycznej białaczki bydła w ciągu poprzednich trzech lat,
- w których żadne zwierzę z gatunku bydła nie wykazywało klinicznych objawów zakaźnego zapalenia nosa i tchawicy/otrętu w ciągu poprzednich 12 miesięcy.

11.5. The embryos comply with the following additional guarantees ⁽³⁾:

Zarodki przeznaczone do wywozu spełniają następujące dodatkowe gwarancje ⁽³⁾:

11.5.1. either the embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings is free of Akabane disease ⁽¹⁾,
albo zostały pobrane⁽¹⁾ lub wytworzone⁽¹⁾ w państwie wywozu, które, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, jest wolne od choroby Akabane ⁽¹⁾,

or / albo

11.5.2. the embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings is not free of Akabane disease ⁽¹⁾, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to a serum neutralisation test for Akabane disease carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection ⁽¹⁾.

zostały pobrane⁽¹⁾ lub wytworzone⁽¹⁾ w państwie wywozu, które, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, nie jest wolne od choroby Akabane i

- zarodki były przechowywane w zatwierdzonych warunkach przez co najmniej 30 dni bezpośrednio po pobraniu i
- zwierzęta płci żeńskiej będące dawcami jajników, komórek jajowych i innych tkanek użytych do wytworzenia zarodków zostały poddane, z wynikiem ujemnym, testowi seroneutralizacji na obecność wirusa Akabane, przeprowadzonym na próbce krwi pobranej nie wcześniej niż 21 dni po ich pobraniu ⁽¹⁾.

11.6 The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination or *in vitro* fertilisation with semen from a donor sire standing at a semen collection centre approved by the competent authority for the collection, processing and storage of semen or with semen imported from the European Community.

Zarodki przeznaczone do wywozu zostały wytworzone w drodze sztucznego zapłodnienia lub zapłodnienia *in vitro* z użyciem nasienia pobranego od buhajów przebywających w centrum pobierania nasienia, zatwierdzonym przez właściwy organ do celów pobierania nasienia, jego obróbki i przechowywania, lub z użyciem nasienia przywożonego ze Wspólnoty Europejskiej.

E. VALIDITY / WAŻNOŚĆ

12. Date and place	13. Name and qualification of the official veterinarian	14. Signature and stamp of the official veterinarian (⁴)
Data i miejsce	Nazwisko i kwalifikacje urzędowego lekarza weterynarii	Podpis i pieczęć urzędowego lekarza weterynarii (⁴)

Note for guidance:

- (1) Delete as appropriate.
- (2) Corresponding to the identification of the donor cows and date of collection
- (3) See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
- (4) The signature and the stamp must be in a colour different to that of printing.

Wyjaśnienie:

- (1) Niepotrzebne skreślić.
- (2) Odpowiadający oznaczeniu identyfikacyjnemu krów-dawców i dacie pobrania.
- (3) Zob. uwagi dotyczące państwa wywozu w załączniku I do decyzji 2006/168/EC.
- (4) Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż kolor druku.

Note: This certificate must:

- (a) be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of destination and the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original;
- (d) not to be used after the date indicated in Article 4 of Decision 2006/168/EC.

Uwaga: Niniejsze świadectwo:

- (a) być sporządzone w co najmniej jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego będącego państwem przeznaczenia i Państwa Członkowskiego, w którym zarodki zostaną wprowadzane na terytorium Wspólnoty,
- (b) być wystawione odrębnie dla każdego odbiorcy,
- (c) towarzyszyć zarodkom w oryginale.
- (d) nie może być stosowane po dniu wskazanym w art. 4 decyzji 2006/168/EC.

Information In accordance with Article 3 (a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are not eligible for intra-Community trade.

Informacja: Zgodnie z art. 3 lit. a) dyrektywy Rady 89/556/EWG zarodki przywożone na warunkach określonych w niniejszym świadectwie nie są dopuszczone do handlu wewnątrzspółnotowego.